

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика. Медичний переклад (англійська мова)»
(галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія,
спеціалізація 035.10 Прикладна лінгвістика,
освітня кваліфікація – бакалавр філології)
Івано-Франківського національного медичного університету

Входження України в міжнародний освітній простір вимагає від вищої школи динамічних змін й оновлення змісту підготовки здобувачів із високим інтелектуальним потенціалом, розвинутими фаховими компетентностями, спроможних до самореалізації та вдосконалення. Становлення і розвиток фахівця, здатного ідентифікувати й вирішувати складні спеціалізовані задачі й практичні проблеми у галузі лінгвістики задля забезпечення ділової й міжкультурної комунікації, пов'язаної з письмовим та усним перекладом у сфері охорони здоров'я, залишається і досі актуальним. Ось чому особливого значення набувають процеси створення та реалізації цілісної системи підготовки бакалаврів галузі 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія.

Детальне вивчення рецензованої освітньо-професійної програми, розробленої проєктною групою кафедри мовознавства Івано-Франківського національного медичного університету під керівництвом гаранта д. філол. н., проф. Світлани Луцак, дає підстави стверджувати, що структуру та змістове наповнення ОПП сформовано логічно й фахово. Враховано актуальні тенденції розвитку сучасної філологічної освіти, запити суспільства загалом і спеціалістів галузі охорони здоров'я зокрема, потреби ринку праці і регіональний аспект.

Хочемо відзначити новаторський характер ОПП, аналогів якій станом на сьогодні не існує в Україні. Звичними для нас стали програми підготовки фахівців з технічного перекладу, з інших вузькогалузових їх є обмаль, а ось із медичного перекладу програм не існує взагалі. Оригінальним є і структурування компонентів ОПП. У циклі загальної підготовки передбачено й дисципліни загальномедичного спрямування, а серед освітніх компонентів фахової лінгвістичної – вигідно вирізняються дисципліни, пов'язані із вивченням сучасних інформаційних технологій у прикладній лінгвістиці. Нетиповим є і перелік других іноземних мов, які заплановані для вивчення здобувачами (німецька, французька, польська). Хоча вивчення слов'янської мови поруч із романо-германськими з першого погляду видається дивним, однак воно виправдано зумовлене як специфікою польської медичної мови, так регіональним контекстом.

Відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія у програмі визначено загальні і фахові компетентності, яких повинен набути майбутній фахівець із галузевого перекладу, а також сформульовано програмні результати навчання, які логічно з ними співвідносяться. З урахуванням студентоцентрированої моделі навчання у програмі запропоновано, крім обов'язкових, широкий спектр дисциплін за вибором, що сприяє реалізації освітньої мети та програмових завдань. Зауважимо, що для втілення поставлених цілей освітньо-професійної програми залучено кваліфікований професорсько-викладацький склад ІФНМУ, що відповідає чинним Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти.

Аналіз змістового наповнення освітньої програми є підставою для висновку про її наукову і методологічну обґрунтованість та інноваційну цінність. Загалом ОПП «Прикладна лінгвістика. Медичний переклад (англійська мова)» спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.10 Прикладна лінгвістика може бути рекомендована для підготовки фахівців з філології та перекладу на першому (бакалаврському) рівні освіти в Івано-Франківському національному медичному університеті.

РЕЦЕНЗЕНТ

Доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри англійської філології
Прикарпатського національного
університету імені Василя Стефаника



Яків БИСТРОВ

